

SCENE 50 • NUMBER 7

Ostanem tukaj

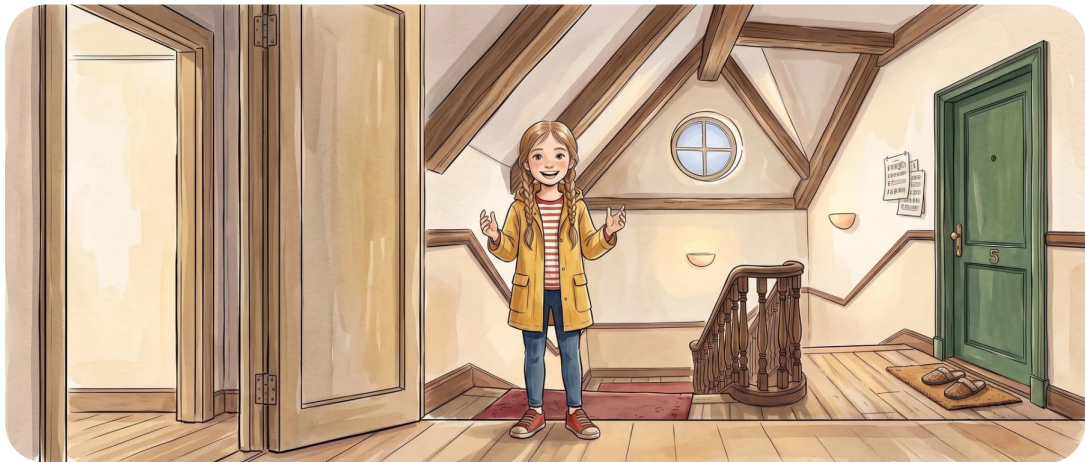
Saturday evening. Nika asks you to come down to the courtyard "just for one minute". Everyone is there, with lights, your kitchen table (the café's old one) and a cake that says "Staying". Tomaž holds Muri in his arms. The only thing that could not come is the yellow sofa.

153 Words · 5 Exercises · Duration: 15 min.

Staying

Slovenian

Read & listen online ↗



LEARNING GOAL

I can announce a decision and give reasons, thank people and invite a friend to visit.

Nika = ■ Lena (Lukas) = ○ Maja = ▲ Tomaž = ●
 Petra = □ Ana = △ Anna = ■

Learning as Lukas? Use the words in brackets.

■ Pridi na dvorišče. Samo minuto.

○ Minuto? Prav.

The courtyard is full of lights. Everyone is there, round a long table: your kitchen table, the café's old one. Only the yellow sofa couldn't come.

▲ Presenečenje!

○ Ampak nihče ni imel časa!

On the cake, in cream: „Ostanem tukaj!“

▲ Res je. Zaposleni smo bili. Tukaj na dvorišču.

Tomaž is holding Muri in his arms. Muri purrs.

● Še ena stvar na seznamu: zabava.

○ Tomaž! Murija držiš!

● Novo pravilo. Osmo. Ob sobotah Muri lahko sedi v mojem naročju.

▲ Torta zate.

○ Na torti piše: Ostanem tukaj. Ampak še nič nisem rekla (rekel)!

▲ Vem. Včeraj sem jo spekla.

○ Poslušajte. Ljubljana je velika in služba dobra. Ampak včeraj sem poklicala (poklical) Lucijo. Službe ne bom sprejela (sprejel). Ostala (Ostal) bom tukaj.

○ Tukaj vsi poznajo moje ime.

■ In rada (rad) imaš torto!

□ Doktorica Nika je napisala dober recept.

*Ana hands you a page of her form: the flat, one more year,
your name spelled right, „Ostanem tukaj: da“.*

△ Izvolite. Zadnja stran.

○ Najemna pogodba. Še eno leto. Ime je pravo. Datum pa ponedeljek! Včeraj sem se odločila (odločil). Kako ste vedeli že v ponedeljek?

△ Vse vem.

○ Anna? Ostala (Ostal) bom v Brezovcu. Pridi julija!

■ Škoda. Ampak lepo! Prišla bom. Kaj bomo delali?

○ Šli bomo z vlakom do Dolgega jezera. Tokrat bo vozil!

△ Lepo, da ste tukaj, Lena (Lukas). Zdaj ste del naše družine.

Vocabulary

DOING THINGS • DEJANJA

odločiti se decide

THE BODY • TELO

roka hand

TIME AND THE CLOCK • URA IN ČAS

včeraj yesterday

HOW I FEEL · POČUTJE

škoda what a shame

LIFE AND WORK · VSAKDANJE ŽIVLJENJE

presenečenje surprise

točka item, point

WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE · LASTNOSTI

zadnji last (most recent: last night)

DATES AND EVENTS · ČAS IN DOGODKI

zabava party

datum date

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 Pridi na dvorišče. Samo minuto.

☐ A Maja

☐ B Ana

☐ C Nika

☐ D Tomaž

2 In rada imaš torto!

☐ A Ana

☐ B Tomaž

☐ C Nika

☐ D Anna

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Ampak nihče ni imel časa!

- ☐ (A) Here you are. The last page.
- ☐ (B) A cake for you.
- ☐ (C) But nobody had time!

2 Doktorica Nika je napisala dober recept.

- ☐ (A) Tomaž! You are holding Muri!
- ☐ (B) A cake for you.
- ☐ (C) Doctor Nika wrote a good prescription.

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Slovenian sentence.

1 One more thing on the list: the party.

- ☐ (A) Še ena stvar na seznamu: zabava.
- ☐ (B) Škoda. Ampak lepo! Prišla bom. Kaj bomo delali?
- ☐ (C) Vse vem.

2 A shame. But lovely! I will come. What will we do?

- ☐ A In rada imaš torto!
- ☐ B Škoda. Ampak lepo! Prišla bom. Kaj bomo delali?
- ☐ C Izvolite. Zadnja stran.

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1** jo sem spekla. Vem. Včeraj

- 2** Zaposleni je. Tukaj dvorišču. bili. na smo Res

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Izvolite. Zadnja stran.
- ☐ Šli bomo z vlakom do Dolgega jezera. Tokrat bo vozil!
- ☐ Tomaž! Murija držiš!
- ☐ Tukaj vsi poznajo moje ime.
- ☐ Ampak nihče ni imel časa!

SCENE 50 • WORDS

Ostanem tukaj

I am staying

4 Exercises • Duration: 10 min.

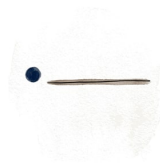
Staying

Slovenian

Read & listen online



presenečenje
surprise



točka
item, point



zabava
party



roka
hand



včeraj
yesterday



datum
date



zadnji
last (most recent: last night)



odločiti se
decide



škoda
what a shame

Words

presenečenje

surprise

Presenečenje!

točka

item, point

zabava

party

Še ena stvar na seznamu: zabava.

roka

hand

včeraj

yesterday

Vem. Včeraj sem jo spekla.

datum

date

Najemna pogodba. Še eno leto. Ime je pravo. Datum pa ponedeljek! Včeraj sem se odločila. Kako ste vedeli že v ponedeljek?

zadnji

last (most recent: last night)

odločiti se

decide

škoda

what a shame

Škoda. Ampak lepo! Prišla bom. Kaj bomo delali?

VOCABULARY & COMMUNICATION

W1) WHAT DOES IT MEAN?

What does it mean?

1 včeraj

- ☐ A yesterday
- ☐ B helper
- ☐ C opposite

2 datum

- ☐ A date
- ☐ B juice
- ☐ C near

3 odločiti se

- ☐ A come on (a light)
- ☐ B school
- ☐ C decide

4 presenečenje

- ☐ A seventy
- ☐ B courtyard
- ☐ C surprise

5 škoda

- ☐ A dinner
- ☐ B what a shame
- ☐ C wardrobe

6 roka

- ☐ A printer
- ☐ B raincoat
- ☐ C hand

W2) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

Res Ampak Pridi Še

_____ na dvorišče. Samo minuto.

Meaning: Come into the courtyard. Just one minute.

Še Pridi Res Ampak

_____ nihče ni imel časa!

Meaning: But nobody had time!

Res Ampak Pridi Še

_____ je. Zaposleni smo bili. Tukaj na dvorišču.

Meaning: Exactly. We were busy. Here in the courtyard.

Še Res Ampak Pridi

_____ ena stvar na seznamu: zabava.

Meaning: One more thing on the list: the party.

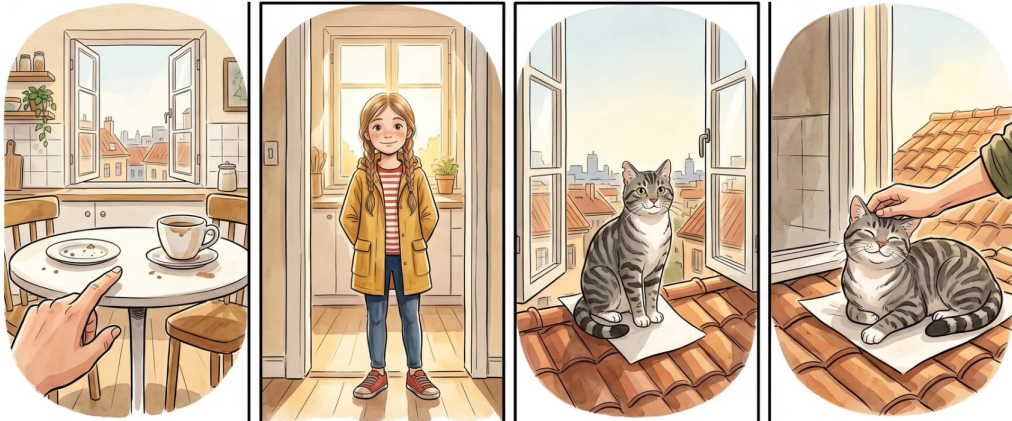
Ampak Pridi Res Tomaž

_____! Murija držiš!

Meaning: Tomaž! You are holding Muri!

W3) OUR CONTRACT

Fill the speech bubbles.



Dobro Kje Oh Ne

Lena: _____ je moja pogodba? Bila je na mizi!

Nika: _____ vem.

Nika: _____! Pogledj! Muri je na strehi!

Lena: _____, Muri. Najina pogodba je.

Meaning: 1. Where's my contract? It was on the table!

2. I've no idea.

3. Oh! Look! Muri is on the roof!

4. All right, Muri. It's our contract.

W4) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

Ampak Pridi Res Še

_____ na dvorišče. Samo minuto.

Meaning: Come into the courtyard. Just one minute.

Res Pridi Ampak Še

_____ nihče ni imel časa!

Meaning: But nobody had time!

Res Še Ampak Pridi

_____ je. Zaposleni smo bili. Tukaj na dvorišču.

Meaning: Exactly. We were busy. Here in the courtyard.

Še Pridi Ampak Res

_____ ena stvar na seznamu: zabava.

Meaning: One more thing on the list: the party.

Ampak Tomaž Res Pridi

_____! Murija držiš!

Meaning: Tomaž! You are holding Muri!

SCENE 50 • GRAMMAR

bil sem, sem, bom

Bringing the course together

6 Exercises • Duration: 20 min.

Staying

Slovenian

Read & listen online 

Bringing the course together

Compare a past, present and future situation: **včeraj sem bil doma, danes sem doma, jutri bom doma.** Actions add a participle in past and future: **delal sem, delam, delal bom.** Choose the form from the situation, not only an isolated time word.

Remember agreement and the six cases in useful phrases: nominative **nov sosed**, genitive **brez ključa**, dative **dam Niki**, accusative **imam ključ**, locative **v mestu**, instrumental **z vlakom.** Singular, dual and plural remain distinct: **sem, sva, smo.**

Form	Example	Meaning
sem	Danes sem doma.	I am at home today.
bom	Jutri bom doma.	I will be at home tomorrow.
sva	Midva sva družina.	We two are a family.
smo	Mi smo družina.	We are a family, three or more.
bil	Včeraj sem bil doma.	I was at home yesterday.
ostal	Jutri bom ostal tukaj.	I will stay here tomorrow.

Danes sem doma.

I am at home today.

Jutri bom doma.

I will be at home tomorrow.

Midva sva družina.

We two are a family.

Mi smo družina.

We are a family, three or more.

Včeraj sem bila (bil) doma.

I was at home yesterday.

Jutri bom ostala (ostal) tukaj.

I will stay here tomorrow.

GRAMMAR

G1) NOTICE THE PATTERNS

Underline the form described in this unit.

1 Danes sem doma.

Meaning: I am at home today.

2 Jutri bom doma.

Meaning: I will be at home tomorrow.

3 Midva sva družina.

Meaning: We two are a family.

4 Mi smo družina.

Meaning: We are a family, three or more.

5 Včeraj sem bila doma.

Meaning: I was at home yesterday.

6 Jutri bom ostala tukaj.

Meaning: I will stay here tomorrow.

G2) CHOOSE THE FORM

Choose the right word for the gap.

1 Danes _____ doma.

- ☐ A si
- ☐ B sem
- ☐ C bom

Meaning: I am at home today.

2 Jutri _____ doma.

- ☐ A si
- ☐ B sem
- ☐ C bom

Meaning: I will be at home tomorrow.

3 Midva _____ družina.

- ☐ A sva
- ☐ B sem
- ☐ C smo

Meaning: We two are a family.

4 Mi _____ družina.

- ☐ A sem
- ☐ B sva
- ☐ C smo

Meaning: We are a family, three or more.

5 Včeraj sem _____ doma.

- ☐ A bilo
- ☐ B bili
- ☐ C bila

Meaning: I was at home yesterday.

6 Jutri bom _____ tukaj.

- ☐ A ostali
- ☐ B ostala
- ☐ C ostalo

Meaning: I will stay here tomorrow.

G3) COMPLETE A SHORT MESSAGE

Fill the gaps with the words from the box.

sem bom

Danes _____ doma.

Meaning: I am at home today.

bom sem

Jutri _____ doma.

Meaning: I will be at home tomorrow.

sva smo

Midva _____ družina.

Meaning: We two are a family.

smo sva

Mi _____ družina.

Meaning: We are a family, three or more.

bila bilo

Včeraj sem _____ doma.

Meaning: I was at home yesterday.

ostala ostalo

Jutri bom _____ tukaj.

Meaning: I will stay here tomorrow.

G4) BUILD USEFUL SENTENCES

Put the words in order.

1

doma.

Danes

sem

Meaning: I am at home today.

2 doma. jutri bom

Meaning: I will be at home tomorrow.

3 Midva sva družina.

Meaning: We two are a family.

4 smo Mi družina.

Meaning: We are a family, three or more.

5 Včeraj sem doma. bila

Meaning: I was at home yesterday.

- 6

Meaning: I will stay here tomorrow.

G5) WHAT WOULD YOU SAY?

Choose the right words for the situation.

1 I am at home today. You say:

- ☐ A Danes bom doma.
- ☐ B Danes sem doma.

2 I will be at home tomorrow. You say:

- ☐ A Jutri sem doma.
- ☐ B Jutri bom doma.

3 We two are a family. You say:

- ☐ A Midva smo družina.
- ☐ B Midva sva družina.

4 We are a family, three or more. You say:

- (A) Mi sva družina.
- (B) Mi smo družina.

G6) CONNECT MESSAGES AND MEANINGS

Match the pairs.

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| (1) Danes sem doma. | (A) I will be at home tomorrow. |
| (2) Jutri bom doma. | (B) I was at home yesterday. |
| (3) Midva sva družina. | (C) I am at home today. |
| (4) Jutri bom ostala tukaj. | (D) We are a family, three or more. |
| (5) Včeraj sem bila doma. | (E) We two are a family. |
| (6) Mi smo družina. | (F) I will stay here tomorrow. |